

# 富洲原中だより

富洲原中学校通信 No. 3



令和7年4月8日

## 学校から家庭への連絡方法

学校からの連絡は主に Home&School で行いますが、スマートホンの機種変更時などに伝わらないことがあります。そこで、本校では Home&School と同じ内容を学校ホームページにも掲載しています。昨年度、悪天候による急な予定変更を Home&School と学校ホームページでお知らせしました。また、学校ホームページには学校の様子を写真とともに紹介していますので、ぜひご覧ください。

### How the School Communicates with Families

The school mainly uses "Home & School" for communication. However, there may be times when messages do not reach you, such as when you change your smartphone model. Therefore, we also post the same information from "Home & School" on the school website.

Last year, we informed parents of sudden schedule changes due to bad weather through both "Home & School" and the school website.

In addition, the school website features photos showing school life, so please take a look.

### Método de comunicación de la escuela con las familias

La escuela se comunica principalmente a través de "Home & School". Sin embargo, puede haber ocasiones en que la información no llegue, como cuando se cambia de modelo de teléfono inteligente. Por esta razón, también publicamos la misma información de "Home & School" en la página web de la escuela.

El año pasado, informamos sobre cambios repentinos en el horario debido al mal clima a través de "Home & School" y la página web de la escuela.

Además, en la página web de la escuela se muestran fotos de la vida escolar, ¡no deje de visitarla!

### विद्यालयबाट अभिभावकहरूलाई जानकारी दिने तरिका

विद्यालयले मुख्य रूपमा "Home & School" प्रयोग गरेर सूचना दिन्छ। तर, स्मार्टफोन परिवर्तन गर्दा जस्ता अवस्थाहरूमा जानकारी प्राप्त नहुन सक्छ। त्यसैले, हाम्रो विद्यालयले "Home & School" मा दिइएको जानकारी विद्यालयको वेबसाइटमा पनि राख्ने गर्दछ।

गत वर्ष, खराब मौसमका कारण भएको आकस्मिक तालिकामा परिवर्तनको जानकारी "Home & School" र विद्यालयको वेबसाइट दुवैमा दिएका थियौं।

साथै, विद्यालयको वेबसाइटमा विद्यालयको गतिविधिहरूको तस्बिरसहित जानकारी प्रस्तुत गरिएको छ, कृपया हेर्नुहोस्।

### Phương thức liên lạc từ nhà trường đến gia đình

Nhà trường chủ yếu liên lạc thông qua "Home & School". Tuy nhiên, trong một số trường hợp như khi thay

đối diện thoại thông minh, thông tin có thể không được nhận. Vì vậy, nhà trường cũng đăng tải cùng nội dung từ “Home & School” lên trang web của trường.

Năm ngoái, chúng tôi đã thông báo những thay đổi lịch trình đột xuất do thời tiết xấu qua cả “Home & School” và trang web của trường.

Ngoài ra, trang web còn có hình ảnh về các hoạt động trong trường. Rất mong quý phụ huynh ghé xem.

学校ホームページ「新着情報」はこちら→



## Home&School | 欠席連絡への返信について

四日市市では Home&School で欠席連絡をいただいたときに、教師から返信を行わないルールがあります。本校も令和7年度から市のルールに合わせ、返信を行いませんので、ご理解、ご協力をお願いします。

### Regarding Replies to Absence Notifications via Home&School

In Yokkaichi City, there is a rule that teachers do not reply to absence notifications sent through Home&School.

Starting from the 2025 school year, our school will also follow this city policy and will not send replies.

We appreciate your understanding and cooperation.

### Sobre las respuestas a notificaciones de ausencia en Home&School

En la ciudad de Yokkaichi, existe una norma que establece que los profesores no deben responder a las notificaciones de ausencia enviadas a través de Home&School.

A partir del año escolar 2025, nuestra escuela también seguirá esta norma y no enviará respuestas.

Agradecemos su comprensión y colaboración.

### Home&School मा गरिएको अनुपस्थित सूचना सम्बन्धी उत्तरबारे

योक्काइचि सहरमा Home&School मार्फत प्राप्त अनुपस्थित सूचनामा शिक्षकहरूले उत्तर नदिने नियम छ।

हाम्रो विद्यालय पनि सन् 2025 (वि.सं. 2081) शैक्षिक सत्रदेखि यस नगरको नियमअनुसार उत्तर नपठाउने नीति अपनाउनेछ।

तपाईंको समझदारी र सहयोगको लागि धन्यवाद।

### Về việc phản hồi thông báo vắng mặt qua Home&School

Tại thành phố Yokkaichi, có quy định rằng giáo viên sẽ không phản hồi các thông báo vắng mặt gửi qua ứng dụng Home&School.

Từ năm học 2025, trường chúng tôi cũng sẽ tuân thủ theo quy định này và không gửi phản hồi.

Rất mong quý vị thông cảm và hợp tác.